

## Lexicología y Fraseología del Español

Código: 106387

Créditos ECTS: 6

**2024/2025**

Titulación	Tipo	Curso
2504211 Lengua y Literatura Españolas	OT	3
2504211 Lengua y Literatura Españolas	OT	4

### Contacto

Nombre: Gloria Clavería Nadal

Correo electrónico: [gloria.claveria@uab.cat](mailto:gloria.claveria@uab.cat)

### Equipo docente

Marta Prat Sabater

### Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

### Prerrequisitos

Como el estudiante ha demostrado haber adquirido las competencias básicas mediante la obtención de los créditos correspondientes a las asignaturas de formación básica y las obligatorias, deberá ser capaz de expresarse con corrección oralmente y por escrito.

En el caso de expresión escrita, se entiende que el estudiante redacta párrafos con contenido pleno. Se tendrán en cuenta, obviamente, las faltas de ortografía, la puntuación y la estructura del discurso. Las faltas descontarán 0,25 puntos cada una.

Las actividades, prácticas y trabajos presentados en la asignatura deberán ser originales y no se admitirá, bajo ninguna circunstancia, el plagio total o parcial de materiales ajenos publicados en cualquier soporte. El estudiante deberá explicitar convenientemente, según los usos de la documentación bibliográfica, la autoría de todas las citas y el uso de materiales ajenos. La eventual presentación de material no original sin indicar adecuadamente su origen, acarrearía automáticamente la calificación de suspenso (0).

Asimismo, se considera que el estudiante conoce las normas generales de presentación de un trabajo académico. No obstante, podrá aplicar las normas específicas que puedan indicar las profesoras de la asignatura, si así lo cree necesario.

### Objetivos y contextualización

Entre los objetivos formativos básicos se pretende que el estudiante adquiera las herramientas metodológicas necesarias para el estudio del léxico y la fraseología. Al finalizar el curso, el estudiante será capaz de

- Describir y analizar la estructura, el funcionamiento y la evolución del léxico y la fraseología del español tanto desde el punto de vista sincrónico como desde el punto de vista diacrónico.
- Distinguir las distintas clases de unidades lexicológicas y fraseológicas del español y comprender su organización en paradigmas.
- Adquirir y aplicar las herramientas metodológicas del estudio del léxico y la fraseología.
- Conocer y utilizar las fuentes bibliográficas básicas de la lexicología y la fraseología del español.

## Competencias

### Lengua y Literatura Españolas

- Analizar las principales propiedades fonéticas, fonológicas, morfológicas, sintácticas, léxicas y semánticas de la lengua española, su evolución a lo largo de la historia y su estructura actual.
- Analizar los principales fenómenos de variación lingüística del español (variación histórica, diatópica, semántica y pragmática).
- Elaborar argumentaciones aplicables a los ámbitos de la literatura hispánica, de la teoría literaria, de la lengua española y la lingüística, y evaluar su relevancia académica.
- Identificar tipológicamente los principales fenómenos de la lengua española y relacionarlos con fenómenos similares de otras lenguas.
- Introducir cambios en los métodos y los procesos del ámbito de conocimiento para dar respuestas innovadoras a las necesidades y demandas de la sociedad.
- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Utilizar las herramientas digitales y las fuentes documentales específicas para la captación y organización de información.

## Resultados de aprendizaje

1. Adquirir un conocimiento sobre la estructura y los tipos de obras lexicográficas y sobre las técnicas empleadas en lexicografía y terminología.
2. Caracterizar los fenómenos lingüísticos teniendo en cuenta los diferentes niveles de análisis.
3. Consolidar los conocimientos sobre la variación lexicológica y/o fraseológica desde diferentes perspectivas.
4. Detectar y asimilar las similitudes y diferencias léxicas y/o fraseológicas entre lenguas en contacto.
5. Emplear la terminología adecuada en la construcción de un texto académico y en la transmisión de sus conocimientos.
6. Emplear las herramientas digitales para la obtención, clasificación, interpretación y análisis de datos relevantes relacionados con el estudio de la lengua y de la literatura españolas.
7. Emplear los diccionarios, tanto diacrónicos como sincrónicos, para la obtención, clasificación, interpretación y análisis de datos relevantes relacionados con el estudio del léxico, tanto simple como derivado, de la fraseología y de la terminología.
8. Identificar los diferentes procedimientos morfológicos de la lexicogénesis y sus posibilidades actuales en la creación de neologismos.
9. Justificar mediante una terminología apropiada el análisis de los datos desde un punto de vista lingüístico.
10. Ponderar los riesgos y las oportunidades de las propuestas de mejoras, tanto las propias como las ajenas.
11. Proponer nuevas maneras de medir el éxito o el fracaso en la implementación de propuestas o de ideas innovadoras.
12. Realizar predicciones e inferencias lingüísticas sobre el contenido de un texto, especialmente en el nivel de la palabra.

13. Reconocer y describir el origen y la evolución del léxico del español, incluyendo su vertiente semántica y fraseológica y teniendo en cuenta los distintos tipos de variación.

## Contenido

### Parte I. Lexicología del español

1. Conceptos y cuestiones fundamentales. Recursos e instrumentos para el estudio del léxico: los diccionarios, los corpus y otros materiales.
2. Formación, estructura y evolución del léxico del español: fondo patrimonial, préstamos, palabras generadas por reglas de formación, cambio semántico.

### Parte II. Fraseología del español

3. Los lindes de la fraseología y su relación con la lexicología. Las unidades fraseológicas y sus características. Variabilidad fraseológica.
4. La fraseografía del español. Tratamiento de los fraseologismos en los diccionarios generales y fraseológicos. Obras fraseográficas y sus características. La forma citativa. Evolución de los diccionarios fraseológicos: del papel al formato electrónico.
5. Fraseología y semántica. Significado literal y significado traslaticio. Semántica cognitiva: evolución del significado y mecanismos de cambio.

## Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
<hr/>			
Tipo: Dirigidas			
Clases magistrales, seminarios y prácticas	52,5	2,1	
<hr/>			
Tipo: Supervisadas			
Evaluación	7,5	0,3	
Tutorías y atención personalizada	15	0,6	
<hr/>			
Tipo: Autónomas			
Elaboración de trabajos y ejercicios	25	1	
Lecturas y estudio de los contenidos del curso	50	2	
<hr/>			

El aprendizaje de esta asignatura por parte del alumnado se distribuye de la manera siguiente:

- Actividades dirigidas (35 %). Estas actividades se dividen en clases magistrales y en prácticas y seminarios dirigidos por las profesoras, en que se combinará la explicación teórica con la discusión de todo tipo de textos mediante un uso no sexista del lenguaje.

- Actividades supervisadas (10 %). Se trata de solicitar tutorías para resolver dudas referentes a la corrección y comentario de problemas en los diferentes niveles de análisis lexicológico y fraseológico mediante un uso no sexista del lenguaje.
- Actividades autónomas (50 %). Estas actividades incluyen tanto el tiempo dedicado al estudio personal como a la realización de reseñas, trabajos y comentarios analíticos mediante un uso no sexista del lenguaje.
- Actividades de Evaluación (5 %). La evaluación de la asignatura podrá llevarse a cabo mediante presentaciones orales y pruebas escritas a través de un uso no sexista del lenguaje.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Evaluación

### Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
1. Prueba de lexicología (temas 1-2)	40 %	0	0	1, 2, 3, 4, 12, 7, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13
2. Prueba de fraseología (temas 3-5)	40 %	0	0	1, 2, 3, 4, 12, 7, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13
3. Actividades prácticas	20 %	0	0	1, 2, 3, 4, 12, 7, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13

La calificación del curso se obtendrá de la siguiente forma:

- Dos ejercicios de evaluación (80 %): el primero corresponderá a los temas 1-2 (40 %) y el segundo corresponderá a los temas 3-5 (40 %).
- Actividades prácticas (temas 1-5, 20 %): prácticas, participación activa en clase, etc. a lo largo de todo el curso.

En el momento de realización de cada actividad de evaluación, el profesorado informará al alumnado (Moodle) del procedimiento y fecha de revisión de las calificaciones.

El alumnado que no se presente a ninguna de las actividades de evaluación se considerará "no evaluable" y perderá el derecho a la recuperación. La recuperación será posible siempre que el o la estudiante se haya presentado a un 60 % de las actividades de evaluación.

La nota de la asignatura se obtendrá del promedio de las diferentes calificaciones de evaluación. Los estudiantes que obtengan una media de entre 3,5 y 4,8 podrán presentarse a recuperación.

La recuperación consistirá en una prueba correspondiente a la parte del curso suspendida o no evaluada.

El estudiante que se acoja a la evaluación única siguiendo el procedimiento establecido por el Decanato de la Facultat de Filosofía i Lletres deberá realizar en la fecha programada las actividades o pruebas siguientes:

1. Prueba de lexicología: 40%
2. Prueba de fraseología: 40%
3. Actividades prácticas (1 + 2): 20%

Se aplicará el mismo sistema de recuperación que el previsto para la evaluación continua.

En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

## Bibliografía

### Part I

Battaner Arias, Paz; Carmen López Ferrero (2019): *Introducción al léxico, componente transversal de la lengua*, Madrid: Cátedra.

Bernal, Elisenda; Judit Freixa y Sergi Torner (2022): *La neología del español: Del uso al diccionario*, Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert. Disponible en línea al catàleg de la Biblioteca de la UAB.

Carriazo Ruiz, José Ramón y Julià Luna, Carolina (2021): *Manual de semántica de la lengua española*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces.

Casado Velarde, Manuel (2015): *La innovación léxica en el español actual*, Madrid, Síntesis.

Clavería, Gloria (2019): «Historia del léxico», en Emilio Ridruejo (ed.), *Manuals of Romance Linguistics (MRL): Lingüística española*. Amsterdam: De Gruyter, pp. 133-166. Disponible en línea en el catálogo de la Biblioteca de la UAB.

Dworkin, Steven N. (2011): «Lexical Change», en M. Maiden *et al.* (eds.), *The Cambridge History of the Romance Languages*, vol 1: *Structures*. Cambridge: U. P, capítulo 12.

Dworkin, Steven N. (2012), *A History of the Spanish Lexicon. A Linguistic Perspective*, Oxford: OUP.

García Mouton, Pilar y Álex Grijelmo (2011): *Palabras moribundas*, Madrid: Taurus.

Guerrero-Ramos, Gloria (1997): *Neologismos en el español actual*. Madrid: Arco/Libros.

Junquera, Alejandro (2023): *El color del español en el siglo XVII: estudio lexicográfico y documental*, Berlin: Peter Lang. DOI: 10.3726/b20470

Lüdtke, Helmut (1974), *Historia del léxico románico*, Madrid: Gredos.

Martes neológico: <https://blogscvc.cervantes.es/martes-neologico/>

Miguel Aparicio, Elena de (ed.) (2009): *Panorama de la lexicología*. Barcelona: Ariel.

### Part II

Castillo Carballo, M.ª A. (2017): «La producción fraseográfica en su historia: diccionarios de locuciones y refranes». *Estudios de Lingüística del Español*, 38, 85-106.

Corpas Pastor, Gloria (1996): *Manual de fraseología española*. Madrid: Gredos.

García-Page, Mario (2008): *Introducción a la fraseología española*. Barcelona: Ánthropos.

García Rodríguez, Joseph (2020): *La fraseología del español y el catalán: semántica cognitiva, simbolismo y contrastividad*, Frankfurt am Main, Peter Lang (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation). Dispone de edición digital.

García Rodríguez, Joseph (2021): «La fraseografía bilingüe en español-catalán y otras lenguas: del papel al formato electrónico». *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 85, pp. 141-152. Disponible en línea: <https://doi.org/10.5209/clac.69969>

García Rodríguez, Joseph y Marta Prat Sabater (2023): «Notas sobre algunas palabras y estructuras del español de Cataluña: aproximación lexicológica y lexicográfica». *FRASEOLEX. Revista Internacional de Fraseología y Lexicología*, 2, pp. 151-173. <https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.69>

González Calvo, José Manuel y José Carlos Martín Camacho (eds) (2024): *Dilemas de gramática española*, bloque 2: Fraseología y neología (caps. 6-8). Disponible en línea: [https://publicaux.unex.es/libro/dilemas-de-gramatica-espanola\\_156021/](https://publicaux.unex.es/libro/dilemas-de-gramatica-espanola_156021/)

Luque Toro, Luis (2012): *Manual práctico de usos de la fraseología española actual*. Madrid: Editorial Verbum.

Mogorrón, Pedro y Analía Cuadrado Rey (eds.). *Fraseología y variaciones (socio)lingüísticas y diatópicas*. Alicante: Universidad de Alicante, Anexo VII de Estudios de Lingüística.

Pamies Bertrán, Antonio (2019), «La fraseología a través de su terminología». En: Javier Martín Ríos (ed.), *Estudios lingüísticos y culturales sobre China*, 105-134. Granada: Comares.

Penadés Martínez, Inmaculada (2022): «La variación en las unidades fraseológicas». *Revista Nebrja de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas* (RNAEL), 16(32), doi: 10.26378/rnlael1632472

Prat Sabater, Marta (2016): «Las unidades fraseológicas temporales utilizadas en el contexto bilingüe español-catalán», en Poch Olivé, Dolors (ed.), *El español en contacto con las otras lenguas peninsulares*. Madrid - Frankfurt am Main: Iberoamericana - Vervuert, pp. 265-295.

Ruiz Gurillo, Leonor (1997): *Aspectos de fraseología teórica española*. València: Universitat de València.

## Software

Es importante disponer de un ordenador con cámara y sistema de sonido para conectar virtualmente en clase o durante la tutoría en caso de que sea necesario.

## Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(PAUL) Prácticas de aula	1	Español	primer cuatrimestre	mañana-mixto
(TE) Teoría	1	Español	primer cuatrimestre	mañana-mixto